

1

00:00:06,083 --> 00:00:07,583

So, a stylistic device is

2

00:00:07,750 --> 00:00:11,625

a form of expression that diverges
from the standard use of language,

3

00:00:12,542 --> 00:00:14,500

okay, which it has an effect on.

4

00:00:14,667 --> 00:00:16,875

So, what effect does it create?

5

00:00:17,042 --> 00:00:20,458

- A different meaning.

- A particular one, to be precise.

6

00:00:20,625 --> 00:00:24,625

Yes, it can affect the meaning,
and also the sound of the language.

7

00:00:25,333 --> 00:00:27,375

Okay? Any questions?

8

00:00:29,625 --> 00:00:30,583

Go ahead.

9

00:00:38,583 --> 00:00:40,833

This... little girl...

10

00:00:41,167 --> 00:00:42,833

is calling her parents.

11

00:00:43,250 --> 00:00:46,875

Now use a personal pronoun
to replace "her parents".

12

00:00:48,917 --> 00:00:51,292

She... is calling them?

13

00:00:51,458 --> 00:00:52,208

Good.

14

00:00:55,167 --> 00:00:57,333
Hey, Adnan. Football on Sunday?

15

00:00:57,750 --> 00:00:59,500
- Okay.
- Two pm at the pitch.

16

00:02:15,250 --> 00:02:18,542
<i>I bought you a razor.</i>
<i>It's in the bathroom.</i>

17

00:02:19,292 --> 00:02:20,708
<i>A razor?</i>

18

00:02:25,250 --> 00:02:28,583
<i>That's right.</i>
<i>It's about time you shaved that beard.</i>

19

00:02:32,333 --> 00:02:33,333
<i>Back home,</i>

20

00:02:34,500 --> 00:02:37,250
<i>your father shaves off your first beard.</i>

21

00:02:38,042 --> 00:02:39,250
<i>It's tradition,</i>

22

00:02:40,958 --> 00:02:42,625
<i>when you become a man.</i>

23

00:02:49,750 --> 00:02:52,458
<i>Will you come with me</i>
<i>to the market on Sunday?</i>

24

00:02:54,625 --> 00:02:56,583
<i>I've got to see some friends.</i>

25

00:02:57,667 --> 00:02:59,167
<i>Friends?</i>

26

00:03:03,667 --> 00:03:04,833

<i>There's a match.</i>

27

00:03:05,958 --> 00:03:06,917

<i>Football.</i>

28

00:03:10,000 --> 00:03:10,917

<i>Alright.</i>

29

00:03:15,292 --> 00:03:17,417

<i>Your football can wait, can't it?</i>

30

00:03:30,750 --> 00:03:31,792

<i>What?</i>

31

00:03:34,250 --> 00:03:35,333

<i>Okay.</i>

32

00:03:39,000 --> 00:03:40,167

<i>I'll come with you.</i>

33

00:03:43,958 --> 00:03:45,125

<i>Are you sure?</i>

34

00:04:28,833 --> 00:04:30,167

<i>What are you doing?</i>

35

00:04:30,333 --> 00:04:32,792

<i>I told you to knock.</i>

36

00:04:40,542 --> 00:04:43,750

<i>- I want you to carve me one.</i>

<i>- One what?</i>

37

00:04:44,958 --> 00:04:46,125

<i>A hot-air balloon.</i>

38

00:04:47,167 --> 00:04:48,417

<i>I'm busy.</i>

39

00:04:48,583 --> 00:04:51,125
<i>You always say that! Why?</i>

40
00:04:51,292 --> 00:04:52,458
<i>Hey, stop it.</i>

41
00:04:54,500 --> 00:04:55,917
<i>You don't belong here.</i>

42
00:04:59,208 --> 00:05:00,875
<i>You're not allowed to smoke.</i>

43
00:05:01,708 --> 00:05:03,125
<i>I'm gonna tell Dad.</i>

44
00:05:30,667 --> 00:05:32,000
<i>Faster!</i>

45
00:05:38,000 --> 00:05:39,292
<i>Your sister could do better.</i>

46
00:05:43,583 --> 00:05:44,542
<i>Enough!</i>

47
00:05:45,583 --> 00:05:46,958
<i>What's the matter?</i>

48
00:05:47,125 --> 00:05:49,583
<i>I'm fed up with this!</i>

49
00:05:50,333 --> 00:05:52,042
<i>You wanted to come.</i>

50
00:05:57,750 --> 00:05:59,292
<i>Go and play football!</i>

51
00:06:19,083 --> 00:06:20,500
Here, here!

52
00:06:30,667 --> 00:06:31,750
I didn't mean to.

53

00:06:32,792 --> 00:06:34,583
"Didn't mean to..."

54

00:06:34,750 --> 00:06:37,375
Calm down. That's a penalty.

55

00:06:40,125 --> 00:06:41,250
Idiot!

56

00:06:58,917 --> 00:07:01,333
He's an amazing singer. Do you like him?

57

00:07:02,167 --> 00:07:04,292
- Yes, I do.
- Fayrouz?

58

00:07:17,167 --> 00:07:18,583
Take a seat.

59

00:07:21,667 --> 00:07:23,500
<i>They have great news for you!</i>

60

00:07:27,208 --> 00:07:30,083
Actually, we have
bad news and good news.

61

00:07:30,250 --> 00:07:32,042
Which do you want first?

62

00:07:32,625 --> 00:07:33,625
The bad news.

63

00:07:36,333 --> 00:07:40,708
The woodwork course
at Charleville-Mézières is full.

64

00:07:41,500 --> 00:07:45,583
But we sent your application
to Hauts-de-France,

65

00:07:46,250 --> 00:07:48,917
and you were accepted at Valenciennes.

66
00:07:49,542 --> 00:07:52,792
And your mother has agreed
for us to find you a studio.

67
00:07:55,167 --> 00:07:56,375
A studio?

68
00:07:56,542 --> 00:07:58,875
Yes, a little apartment, just for you.

69
00:08:01,417 --> 00:08:03,042
<i>This is great news, Adnan!</i>

70
00:08:05,208 --> 00:08:07,125
<i>You should be proud of yourself.</i>

71
00:08:09,958 --> 00:08:11,542
You look a bit anxious.

72
00:08:12,625 --> 00:08:13,625
Right?

73
00:08:33,083 --> 00:08:35,000
<i>Why the long face?</i>

74
00:08:52,792 --> 00:08:55,583
<i>There are buses, trains...</i>

75
00:08:56,208 --> 00:08:59,500
<i>You could come back at weekends,</i>
<i>for the holidays...</i>

76
00:09:04,375 --> 00:09:05,833
<i>It's a real opportunity.</i>

77
00:09:09,417 --> 00:09:12,125
<i>Don't you worry about me.</i>

78

00:09:14,125 --> 00:09:16,875
<i>Here, I've got the village, the garden,</i>

79
00:09:17,292 --> 00:09:18,583
<i>the market...</i>

80
00:09:19,333 --> 00:09:20,250
<i>Wait!</i>

81
00:09:21,875 --> 00:09:23,125
<i>Adnan!</i>

82
00:09:44,500 --> 00:09:46,333
<i>Are you going to leave?</i>

83
00:09:49,833 --> 00:09:51,583
<i>They say you are.</i>

84
00:09:53,667 --> 00:09:54,917
<i>I hate you!</i>

85
00:10:01,708 --> 00:10:02,667
Adnan!

86
00:10:03,542 --> 00:10:05,000
Get to work.

87
00:10:08,167 --> 00:10:10,667
So, let's recap.

88
00:10:11,292 --> 00:10:12,208
The Blitz

89
00:10:12,750 --> 00:10:15,458
happened during World War II.

90
00:10:16,333 --> 00:10:19,333
The German air force
attacked the United Kingdom

91
00:10:19,833 --> 00:10:22,208

from September 7th, 1940,

92

00:10:22,375 --> 00:10:24,917
to May 21st, 1941.

93

00:10:25,667 --> 00:10:30,375
It's England's most famous battle.

94

00:10:42,792 --> 00:10:44,792
<i>On September 7th, 1940,</i>

95

00:10:44,958 --> 00:10:47,917
<i>following failed air attacks</i>
<i>against England,</i>

96

00:10:48,083 --> 00:10:52,417
<i>Hitler initiates a new tactic</i>
<i>aiming to crush the enemy's morale.</i>

97

00:10:57,042 --> 00:10:59,667
<i>364 German bombers,</i>

98

00:10:59,833 --> 00:11:02,292
<i>escorted by 515 fighter planes,</i>

99

00:11:02,458 --> 00:11:05,458
<i>bomb London from five pm to 4:30 am.</i>

100

00:11:07,375 --> 00:11:10,417
<i>The first attack results in 430 deaths,</i>

101

00:11:10,583 --> 00:11:13,542
<i>mostly in the working-class areas</i>
<i>of the East End.</i>

102

00:11:13,708 --> 00:11:18,583
<i>This is the beginning of</i>
<i>what the Germans call the Blitz,</i>

103

00:11:18,750 --> 00:11:20,917
<i>a code name</i>
<i>meaning "lightning bolt" in German.</i>

104

00:11:28,417 --> 00:11:31,667

<i>From September 15th to May 10th 1941,</i>

105

00:11:32,000 --> 00:11:33,542

<i>to evade the English defence,</i>

106

00:11:33,708 --> 00:11:37,375

<i>German bombers only strike at night,</i>

107

00:11:37,542 --> 00:11:40,958

<i>in waves of 150 to 200 aircraft</i>

<i>at a time.</i>

108

00:11:41,125 --> 00:11:42,500

<i>From October 15th,</i>

109

00:11:42,667 --> 00:11:44,625

<i>the German bombings spread</i>

110

00:11:44,792 --> 00:11:48,917

<i>to all major British cities</i>

<i>and large production facilities.</i>

111

00:11:53,250 --> 00:11:57,500

<i>The deadliest attack struck Coventry</i>

<i>during the night of November 14th.</i>

112

00:11:58,042 --> 00:12:01,292

<i>Three waves of German bombers</i>

<i>reduce the city to ashes,</i>

113

00:12:01,458 --> 00:12:02,917

<i>causing over 600 deaths...</i>

114

00:12:59,708 --> 00:13:01,333

Hey, what are you doing?

115

00:13:27,417 --> 00:13:29,375

Don't you have anything to say?

116

00:13:40,417 --> 00:13:42,208
I'll notify your caseworker.

117
00:13:43,542 --> 00:13:44,875
Wait in the corridor.

118
00:13:55,708 --> 00:13:57,125
<i>What happened, Adnan?</i>

119
00:13:58,625 --> 00:14:00,000
<i>Why did you do that?</i>

120
00:14:01,458 --> 00:14:02,667
I don't get it!

121
00:14:03,250 --> 00:14:04,667
Put that away!

122
00:14:31,250 --> 00:14:33,625
<i>Say something!</i>

123
00:14:38,667 --> 00:14:40,375
<i>I would be more use here</i>

124
00:14:41,417 --> 00:14:42,750
<i>than at school.</i>

125
00:14:45,292 --> 00:14:46,417
<i>I'd help you.</i>

126
00:14:47,000 --> 00:14:47,875
<i>In the market,</i>

127
00:14:48,750 --> 00:14:49,750
<i>in the garden.</i>

128
00:14:52,417 --> 00:14:55,625
<i>Is that what you want? To stay here?</i>

129
00:14:56,042 --> 00:14:58,917
<i>Do you think</i>

<i>I'm always going to be here?</i>

130

00:14:59,417 --> 00:15:01,417

<i>Everything I did, I did for you!</i>

131

00:15:01,583 --> 00:15:03,708

<i>I fled the country for you!</i>

132

00:15:03,875 --> 00:15:05,917

<i>Dad needs my help!</i>

133

00:15:10,750 --> 00:15:12,875

<i>And I won't leave Rasha on her own.</i>

134

00:16:55,292 --> 00:16:56,667

<i>What were you thinking?</i>

135

00:17:10,542 --> 00:17:12,708

<i>That we could stay forever</i>

136

00:17:15,333 --> 00:17:17,667

<i>between two countries?</i>

137

00:17:48,167 --> 00:17:50,083

<i>Barzakh doesn't last forever...</i>

138

00:18:45,542 --> 00:18:47,542

During yesterday's break,

139

00:18:49,042 --> 00:18:50,750

and for no reason at all,

140

00:18:52,625 --> 00:18:55,917

Adnan left his group of friends,

141

00:18:57,167 --> 00:18:58,583

crossed the playground,

142

00:19:00,250 --> 00:19:02,833

and started severely beating Benoît.

143
00:19:08,208 --> 00:19:10,250
Has anything happened
between you before?

144
00:19:14,833 --> 00:19:16,125
The football game.

145
00:19:17,167 --> 00:19:18,292
At school?

146
00:19:19,375 --> 00:19:20,333
No.

147
00:19:21,000 --> 00:19:22,750
We played football.

148
00:19:22,917 --> 00:19:24,583
He shoved me, and so...

149
00:19:24,750 --> 00:19:26,500
I made fun of his accent.

150
00:19:28,917 --> 00:19:30,208
Is that why?

151
00:19:32,708 --> 00:19:33,833
Go on.

152
00:19:34,708 --> 00:19:36,042
Kick me out.

153
00:19:36,583 --> 00:19:37,542
Well!

154
00:19:38,458 --> 00:19:39,458
Why?

155
00:19:43,667 --> 00:19:45,292
To stay with me.

156

00:19:52,667 --> 00:19:56,250
Adnan. Here, you've always been
a student like any other.

157
00:19:56,417 --> 00:19:57,417
No more,

158
00:19:58,042 --> 00:19:59,042
no less.

159
00:19:59,500 --> 00:20:01,125
I didn't ask to be here.

160
00:20:02,042 --> 00:20:03,542
And yet you are here,

161
00:20:03,833 --> 00:20:04,833
not in Syria.

162
00:20:08,292 --> 00:20:10,750
The jury will deliberate. You can leave.

163
00:20:50,458 --> 00:20:51,292
Yes.

164
00:20:51,458 --> 00:20:52,708
<i>Is your mother there?</i>

165
00:20:57,500 --> 00:20:58,500
She can hear you.

166
00:21:00,750 --> 00:21:02,250
<i>An eight-day suspension,</i>

167
00:21:02,417 --> 00:21:04,917
<i>but with no mention</i>
<i>in his school records.</i>

168
00:21:05,667 --> 00:21:09,583
<i>There will be no consequences</i>
<i>as there was no previous history.</i>

169

00:21:10,458 --> 00:21:12,250

<i>We'll talk about it later.</i>

170

00:21:13,167 --> 00:21:14,375

<i>Have a good evening.</i>

171

00:23:38,292 --> 00:23:40,750

<i>I don't really hate you.</i>

172

00:24:21,042 --> 00:24:22,208

<i>I wish...</i>

173

00:24:25,833 --> 00:24:27,708

<i>I wish they were here.</i>

174

00:24:33,125 --> 00:24:36,167

<i>Not just for the good times.</i>

175

00:24:38,833 --> 00:24:39,833

<i>Just...</i>

176

00:24:42,500 --> 00:24:43,583

<i>For everyday life.</i>

177

00:24:48,458 --> 00:24:51,000

<i>I shaved.</i>

178

00:24:53,667 --> 00:24:54,875

<i>But...</i>

179

00:24:56,583 --> 00:24:57,708

<i>I am not...</i>

180

00:24:58,625 --> 00:24:59,667

<i>A man.</i>

181

00:25:06,542 --> 00:25:08,000

<i>I'm afraid.</i>

182

00:25:09,875 --> 00:25:11,167

<i>Afraid...</i>

183

00:25:13,000 --> 00:25:14,500

<i>to go.</i>

184

00:25:16,042 --> 00:25:18,375

<i>There is no courage without fear.</i>

185

00:25:30,000 --> 00:25:31,333

<i>This time,</i>

186

00:25:33,250 --> 00:25:34,750

<i>is it different?</i>

187

00:25:40,625 --> 00:25:41,667

<i>This time...</i>

188

00:25:43,208 --> 00:25:44,833

<i>This time it's different.</i>